

Туркменский национальный КОСМОС

Category: Kitapcy, Ýol ýazgylary
написано kitapcy | 23 января, 2025

Туркменский национальный космос ТУРКМЕНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
КОСМОС

Загадочная, довольна закрытая ныне страна, Туркменистан, многим интересна и уникальна. Своей сохраненной аутентичностью, традициями, мировосприятием, литературными исканиями. Еще наш известный путешественник Александр Ходько записал и открыл миру произведения Махтумкули, Кемине, эпос «Кёр–оглы». Да и визиты Олега Лойки, Алеся Адамовича, Янки Сипакова, Алеся Жука в Туркменистан оставили яркий след в белорусской литературе в виде дневников–воспоминаний, очерков, литературных произведений.

Поражает Туркменистан своим величественным покоем, мощью белокаменных высоток, повсеместными зелеными посадками в обрамлении широкого горного пояса. Дисциплиной и чистотой. «Тут без обуви по улице ходить можно», – слышится от впервые посетивших Ашхабад гостей. И вправду, убирают здесь на протяжении всего дня: подметают, моют, поливают. Уличных рабочих вы увидите здесь почти круглосуточно. А вот обычных прохожих – не часто. «Да ведь если женщина без повода гуляет – значит, домом не занимается. А мужчина семью обеспечивать должен», – с простодушной улыбкой объясняет местная жительница. Практически все они облачены в удивительной красоты национальные костюмы, состоящие из длинного, по фигуре скроенного, платья с богатой вышивкой и платки с узором бута либо тубетейки (в зависимости от семейного положения хозяйки). Примечательно, что здесь никогда не носили паранджу и чачван... Принимать гостей для туркменов – огромная честь. Уж очень хорошо белорусская поговорка «Госць у хаце – бог у хаце» описывает особенности национального менталитета жителей Туркменистана. Экскурсия в уникальный культурный комплекс

«Белая юрта», соляные шахты, выступления легендарных ахалтекинских скакунов, знакомство с туркменским кино- и театральным искусством... Программа Дней культуры Беларуси в Туркменистане в этом году была необычайно насыщенной. Знакомить со страной ведь нужно и через природу, кухню, непринужденное общение с людьми...

Подкупал, несомненно и живой, неподдельный интерес туркменов к белорусской культуре, языку. На встрече с туркменскими литераторами в Государственной библиотеке Государственного культурного центра Туркменистана писатель Оре Дошгынов цитировал Максима Танка. А исполнить легендарную «Алесю» из репертуара ансамбля «Сябры» публика просила не раз.

Через произведения Агагельды Алланазарова, Касыма Нурбадова, Бегуль Аннабаевой, переводы которых выходили как в литературно-художественных изданиях, так в книжном формате, белорусский писатель уже немного знаком с повседневной жизнью, юмором, мироощущением туркменов. Как и в «каракумском крае» – открывали Беларусь посредством творчества Миколы Метлицкого, Алеся Бадака, Анастасии Кузьмичевой, Адама Шостака и других писателей. Однако уникальный опыт соприкосновения с объективной реальностью жизни в другой стране – ценное средство познания. Чтобы переводить произведения зарубежных авторов – неизбежно необходимо погружаться в их национальный космос. Космос цвета, вкуса, настроения.

Юлия АЛЕЙЧЕНКО.

Вторник, 13 февраля 2018. Ýol ýazgylary